



UNIVERSIDADE DE EVORA

Arquivo 48 01.345

Mi querido Arturo:

Acabo de recibir tu carta urgente pidiéndome que te envíe el dibujo que me mandó R. Perez. Sin más tardanza te la envío por correo urgente certificado para que te llegue sin problemas. También le he escrito a Raúl diciéndole que te mando su dibujo y así no demorar más mi contestación y agradecimiento por su carta y colaboración. Os dejo el trabajo de las serigrafías de Raúl mientras yo aguardo el guache de Granell para hacer lo propio aquí.

Estuve en la imprenta en Valencia para mirar el tipo de papel que fuera lo más parecido posible al que me enviaste: Igual, igual, exactamente igual, no había. Hay uno muy, muy parecido, que el impresor y yo estuvimos de acuerdo en que era el más adecuado. Piensa que aparte de un tipo de papeles muy reducido y de carácter universal, cada región incluso cada imprenta tiene una gama diferente de papeles, en función de las casas papeleras o las fábricas que distribuyen a ésta o a aquella imprenta. Creo que nuestro admirado M. H. Leiria no daría importancia a este pequeño matiz apenas perceptible. Ya me dieron el presupuesto de los 35 ejemplares. Esta en torno a las 50. 000 pts ó 55.000 Pts. cada uno de los manuscritos en portugués y español. Es decir, el conjunto rondará las 100.000 pts. ó 110.000 pts. Por supuesto que te enviaré la factura que me envíen. (Me parece un poco caro, aunque se esmeran en el trabajo. A veces es preferible un buen producto que sea digno, que por abaratar resulte impresentable o con errores de toda índole. A pesar de ello, yo desde hace más de 8 años sigo trabajando con ellos. La confianza para mí es importante.).

Poco a poco se va completando la primera de la Trilogía de M.H.L. Por mi cuenta, voy a editar (espero conseguir alguna ayuda institucional) un libro con todo nuestro trabajo, las traducciones, los colofones, una nota editorial mía y las reproducciones en color de los collages de Mário Henrique así como las reproducciones de tu serigrafía, la de Granell y la de R. Perez, en una tirada de 300 ejemplares para distri-

buirlas gratuitamente entre España y Portugal, para dar mayor difusión a la obra de nuestro admirado Poeta que, bien la merece. Esto, que es bien poco, servirá para paliar en alguna medida el silencio en el que se encuentra en Portugal y darlo a conocer mínimamente en ciertos círculos poéticos de España. Es mi intención hacer lo mismo con los otros dos libros: CLIMAS ORTOPEDICOS y PAR POUR LES PARENTS. Creo que sería una labor más completa.

Te escribo de corrido y de prisa. Perdona mis errores tipográficos. Ya te contaré mi encuentro con Julien Blaine en Valencia. Fué fantástico y quedé impresionadísimo con su obra: Poesía-concreta, Poesía-Visual, Poesía-Sonora, Performances,.... vamos a colaborar juntos y para mí es un grandísimo honor. Es uno de los "grandes" en Europa. También estoy preparando editar una "Opera-Concreta" de un trío fantástico de vanguardia con Chopin y Esther Ferrer: Será un bombazo. Aquí nadie se preocupa por otras expresiones de la poesía que no sean las dictaminadas por la Academia o las de "Visor" (versus Assírio-Alvim). Es gente con una preparación técnica impresionante, con muchísimos años de trabajo, que han paseado su particular arte por todo el mundo y al que críticos o intelectuales no saben encajar de ningún modo en sus mínimas coordenadas y por ello los ignoran. ¡Cuánto se ha de hablar de ellos el siglo que viene!. Ahora, en nivel editorial tengo varios frentes abiertos, ya irás recibiendo puntual alimento. También estoy perfilando mi último libro de poemas y, paradoja, no encuentro editor. No me preocupa en exceso. Espero que el año que viene vea la luz: ya te comentaré.

Las Navidades se acercan, la Lotería está ahora en pleno rendimiento (mejor), espero que los Reyes Magos nos traigan al fin a nuestro ansiado y esperado Mário Henrique. Cuando tenga todo a punto me gustaría hacerme una escapada rápida a Lisboa para entregarte personalmente los ejemplares y chocarnos las manos y el corazón de alegría.

Escribe pronto para decirme si has recibido bien el dibujo de Raúl Perez. Escríbeme porque tus cartas-barco las boto en el Júcar para que se impregne de tu espíritu el agua que baña mi ciudad y perfume el aire. Escríbeme porque me alegras el día y porque te quiere:

Dale recuerdos a Eduardo cuando lo veas. Me parece una fantástica persona.



Estimado Arturo:

Tal y como quedamos te envío este artículo que encontré en Internet sobre el Surrealismo Portugués. César Antonio Molina escribe este texto con motivo de la exposición que sobre el Surrealismo Portugués pudo verse en Madrid entre el 15 de septiembre de 2001 y enero de 2002. Probablemente tengas en tus manos este artículo, si no es así me alegro de haber sido yo quien te lo haya descubierto. Por cierto, aprovecho estas líneas para darte las gracias por tu amabilidad en todo momento y por ese gesto sonriente constante que nos provoca en los demás a su vez el mismo gesto sonriente. Gracias por tus regalos y por tu dedicación a pesar de sentirte algo cansado en algún instante.

Cuando pasen algunos días le enviaré a Eduardo Tomé vía Internet el cuestionario que prepararé para tí. No obstante necesito leer algunas cosas para elaborar preguntas que no sean las mismas de siempre, aunque también es cierto que ya no se puede innovar en casi nada. Vosotros habéis sido los más modernos, la vanguardia. Ahora se hacen cosas interesantes, pero todo envuelto en las nuevas tecnologías. Al menos esperamos algunos no perder vuestra referencia y saber reconocer siempre que, a pesar de encontrarnos inmersos en el S XXI., la modernidad y lo novedoso viene de épocas anteriores. Es importante no olvidar para reconocer lo que actualmente tiene calidad, tanto en el Arte como en la vida cotidiana. La memoria es lo más importante que tiene el ser humano, y por ello quisiera que cualquier trabajo que salga de mis manos y de mi mente sea digno de tí y de tu trayectoria.

Perdona por escribirte en ordenador, pero la grafía de los periodistas al igual que la de los médicos se deforma con el tiempo y solo yo soy capaz de entenderla, y a veces ni eso. Espero que no perdamos el contacto aunque es lógico que sea Juan Carlos tu chico favorito. Muchos besos. Cuídate mucho Arturo.



GEMA